

## [目次]

Contents

## WORKS

## NIKKEN JOURNAL 01

## 2009年の活動

NIKKEN Annual 2009

—

04

## 竣工プロジェクト

Completion Projects

## 中之島ダイビル

NAKANOSHIMA DAIBIRU

## 東本願寺 真宗本廟 御影堂

FOUNDER'S HALL (GOEI-DO), SHINSHU  
OTANI-HA (HIGASHI HONGANJI)

## 出雲市庁舎

IZUMO CITY HALL

## 日本経済新聞社 東京本社ビル

NIKKEI HEAD OFFICE (TOKYO)

## 経団連会館

KEIDANREN KAIKAN

## 木材会館

MOKUZAI KAIKAN

## ポーラ銀座ビル

POLA GINZA BUILDING

## 日本生命 新南館

NISSAY SHIN-MINAMIKAN BUILDING

## 住友不動産青葉台タワー

SUMITOMO FUDOUSAN AOBADAI TOWER

## 名古屋ビルディング

NAGOYA BUILDING

## 国学院大学渋谷キャンパス再開発計画

KOKUGAKUIN UNIVERSITY SHIBUYA  
CAMPUS REDEVELOPMENT PROJECT

## シティタワーズ豊州 ザ・ツイン

CITY TOWERS TOYOSU THE TWIN

## 九州大学 稲盛財団記念館

INAMORI CENTER

## 渋谷プレイス

SHIBUYA PLACE

20

## 都市開発プロジェクト

Urban Development Projects

22

## 海外活動

Global Activities

—

## PERSPECTIVES

24

## プロダクトデザインから都市施策まで

From Product Design to Urban Policy

## ネットワークの拡大

Expanding Our Networks

## 海外への躍進

Rapid Expansion Overseas

## 革新的な挑戦へ

Taking Up Innovation's Challenge

## 環境貢献と街づくり

Contributing to the Environment and  
Building Communities

—

## UNDER CONSTRUCTION

28

## 東京スカイツリー®

TOKYO SKY TREE®

—

## TOPICS

30

## 受賞から

Awards

## 京阪神不動産 御成門ビル

KEIHANSHIN FUDOSAN ONARIMON BUILDING

## NNPビルディング

NNP BUILDING

## 商船三井ビルディング[虎ノ門ダイビル] [改修]

SHOSEN MITSUI BUILDING  
(TORANOMON DAIBIRU BUILDING)(RENEWAL)

## 高山市立中山中学校

TAKAYAMA-CITY NAKAYAMA  
JUNIOR HIGH SCHOOL

## 理化学研究所 X線自由電子レーザー施設

X-RAY FREE ELECTRON LASER BUILDING

## 横浜マリンタワー[改修]

YOKOHAMA MARINE TOWER (RENEWAL)

## Saigon Exhibition and

## Convention Center "Hall A"

SAIGON EXHIBITION AND  
CONVENTION CENTER "HALL A"

## Shanghai Development Tower

SHANGHAI DEVELOPMENT TOWER

## 大阪薬科大学 D棟

OSAKA UNIVERSITY OF PHARMACEUTICAL SCIENCES,  
BUILDING D

## 仙台本町三井ビルディング

SENDAI HONCHO MITSUI BUILDING

## 白河厚生総合病院付属高等看護学院

SHIRAKAWA CENTRAL HOSPITAL  
SCHOOL OF NURSING

## 住友商事竹橋ビル[改修]

SUMITOMO CORPORATION TAKEBASHI BUILDING (RENEWAL)

## 光雲荘

KOUUNSOU

## 御挨拶『NIKKEN JOURNAL』創刊にあたって

歳晩の候、皆様におかれましてはますますのご発展の趣、心よりお慶び申し上げます。日頃より格段のご愛顧をいただき、感謝申し上げます次第です。

このたび、私どもより刊行させていただいておりました『Quarterly』（季刊）と『FACT』（不定期）を和英併記の形で再編し、季刊誌『NIKKEN JOURNAL（日建ジャーナル）』として新しく発行させていただくことになりました。その第一号を年末のご挨拶を兼ねてお届けいたします。今後も日建グループの最新の情報をまとめさせていただき所存でございます。ご愛読いただければ幸いです。

私ども日建グループは、2010年に、皆様のおかげをもちまして創業110周年を無事迎える運びとなりました。依然として厳しい社会情勢の中、日建グループを支えてくださいました皆様に心より感謝いたします。

本年は、今号でご紹介させていただくプロジェクトをはじめ、多くの重要な建物が無事竣工いたしました。また、「東京スカイツリー」の鉄骨が200m以上にまで達するなど多数のプロジェクトを順調に進めさせていただくことができました。海外におきましても、中国・上海で「日中低炭素都市研究フォーラム」を開催させていただき、多くの反響をいただくとともに、実際のプロジェクトを通じて私どもの環境技術等が高く評価いただけた年でもありました。

今年一年のご愛顧に対して、心からの感謝の意をお伝えするとともに、新しい年のますますのご多幸を心よりお祈り申し上げます次第です。

株式会社 日建設計  
代表取締役社長

Launching *Nikken Journal*

We are pleased to announce the inauguration of *Nikken Journal*, a bilingual quarterly combining the functions of our previous seasonal *Quarterly* and the irregular informational *Fact* publications, bringing you the latest information on the activities of the Nikken Group. Thanks to your generous support, in 2010, the Nikken Group celebrates the one-hundred-tenth anniversary of its founding.

In 2009, in addition to the projects introduced in this issue, Nikken completed many other important buildings. We have also made steady progress on a number of projects including completion of the first 200 meters of the steel structure for Tokyo's new broadcasting tower, "Tokyo Sky Tree." Overseas this year, Nikken Sekkei held its international conference, "Japan-China Low-Carbon City Research Forum" in Shanghai. The event was very favorably received, demonstrating how highly regarded are Nikken's technology and design approaches to the environment, as developed through actual projects.

With this first issue, we would like to express our sincere gratitude for your patronage and goodwill and also extend warm greetings for the holiday season.

President and CEO  
Nikken Sekkei Ltd.



## 中之島ダイビル プレキャスト柱を使ったエコロジカルファサード

NAKANOSHIMA DAIBIRU Ecological façade using precast concrete posts

クロスベンチレーションと日射遮蔽などの性能をもったエコロジカルファサードを基本コンセプトとしたオフィスビルです。プレキャスト柱と水平の庇とが織りなす彫りの深い高層部の外観は、ダイビルにふさわしい品格を醸し出すとともに、周辺の高層ビル群のなかにおいて、強いアイデンティティを表出しています。

The basic design concept of this office building is invested in its ecological façade allowing for cross-ventilation as well as shielding against solar radiation. The deeply incised features of the exterior, with its interwoven precast-post and horizontal-eave elements, both evoke a dignity suitable to the Daibiru identity and vigorously assert the building's identity amid the other high-rise structures that surround it.

**建築主** ダイビル株式会社

**所在地** 大阪市北区

**敷地面積** 20,989.32m<sup>2</sup> [一団地全体]

**延べ面積** 79,543.04m<sup>2</sup>

**階数** 地上2階、地上35階

**構造** 鉄骨造、鉄骨鉄筋コンクリート造、鉄筋コンクリート造、プレキャスト鉄骨鉄筋コンクリート造

**竣工** 2009年3月

**CASBEE 評価** S [BEE=3.2]

**予測CO<sub>2</sub>削減量** 1,520t-CO<sub>2</sub>/年

**エネルギー消費削減率** 21%

**Client** Daibiru Corporation

**Location** Kita-ku, Osaka

**Site area** 20,989.32m<sup>2</sup>

**Total floor area** 79,543.04m<sup>2</sup>

**Floors** 2 basements; 35 above ground

**Structure** Steel, steel-reinforced concrete,

reinforced concrete, precast steel-reinforced concrete

**Completion** March 2009

**CASBEE Rating** S [BEE=3.2]

**Estimated CO<sub>2</sub> reduction** 1,520 tons/yr.

**Energy reduction rate** 21%

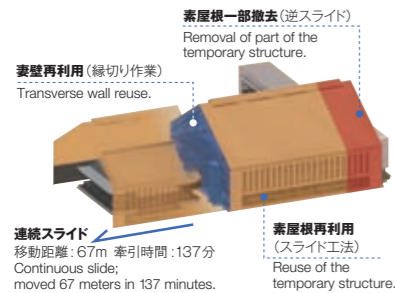




## 東本願寺 真宗本廟 御影堂 最新技術を取り入れ、伝統文化財を後世に伝える

FOUNDER'S HALL (GOEI-DO), SHINSHU OTANI-HA (HIGASHI HONGANJI) Employing the latest technology to preserve cultural treasures

真宗大谷派本山の象徴的建造物で、世界最大級の木造建造物の修復です。修復にあたっては伝統文化財の保存を最優先し、伝統技術と最新建築技術の融合を図りました。廃棄物節減再利用・省エネルギーな仮設などで環境配慮を行い、木組変形性能を活かした木造耐震補強、最新技術を導入した防災性能強化を図ると共にコストオン応用の分離発注で合理性・公明性・透明性を確保しました。



This is a highly symbolic structure devoted to the founder of the Shinshu Otani sect of Buddhism. The project involved restoration of one of the world's oldest wooden structures. The restoration sought optimal preservation of traditional materials and merging of traditional and state-of-the-art architectural technologies. Efficiency, fairness, and transparency were achieved through careful consideration for the environment by re-use of discarded materials and low-energy use temporary structures, aseismic reinforcement using the inherent qualities of natural wood materials, strengthening of fire-resistant features using the latest technology, and cost-on split ordering.

**建築主** 宗教法人真宗大谷派  
**所在地** 京都市下京区  
**敷地面積** 92,388.30m<sup>2</sup>  
**延べ面積** 2,891.98m<sup>2</sup>  
**階数** 地上1階  
**構造** 木造  
**竣工** 2008年12月〔御影堂〕  
**予測CO<sub>2</sub>削減量**  
素屋根再利用(鉄骨、天窓、太陽光発電等)によりCO<sub>2</sub>約1,034t削減

**Client** Shinshu Otani-ha (Higashi Honganji)  
**Location** Shimogyo-ku, Kyoto  
**Site area** 92,388.30m<sup>2</sup>  
**Total floor area** 2,891.98m<sup>2</sup>  
**Floors** 1 above ground  
**Structure** Wood  
**Completion** December 2008 (GOEI-DO)  
**Estimated CO<sub>2</sub> reduction** Approx. 1,034 tons



## 出雲市庁舎 公園、市民広場と一体となった360度開放型市庁舎

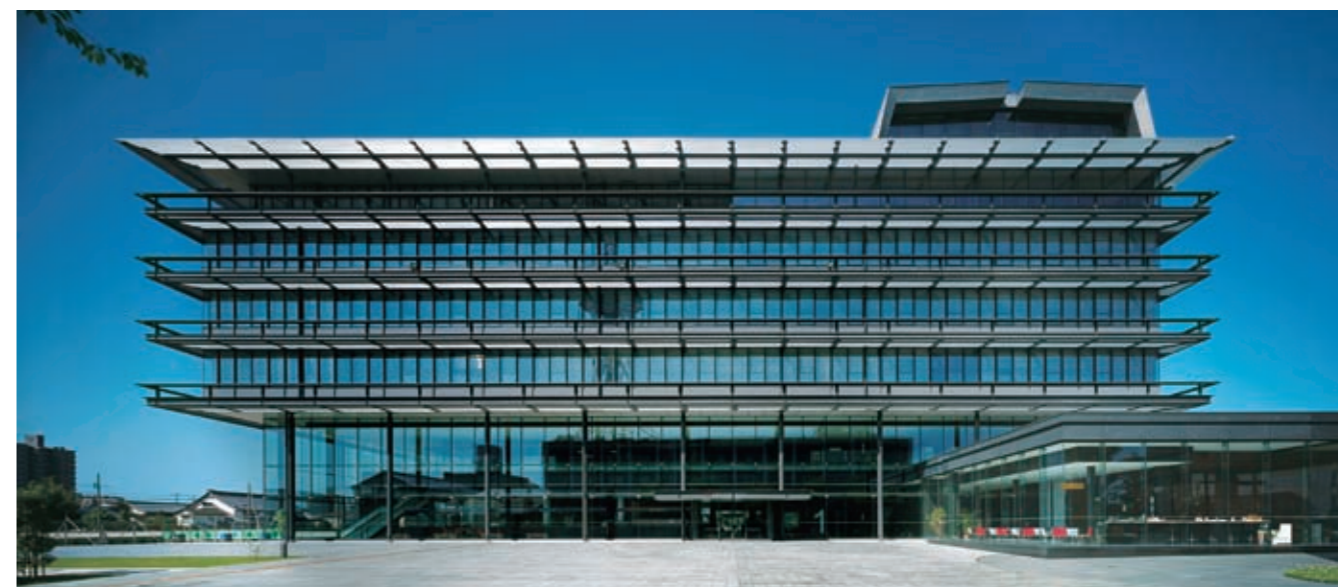
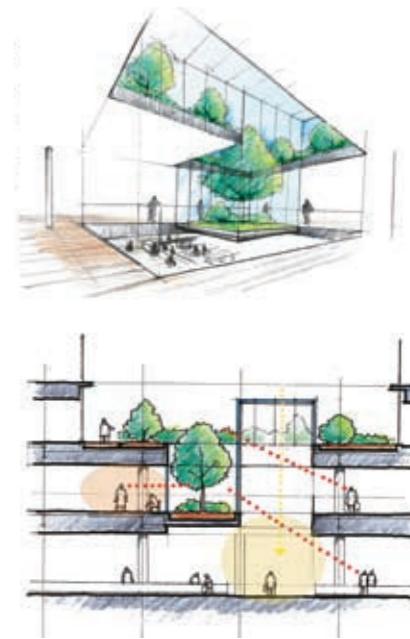
IZUMO CITY HALL All-round open-type municipal building with park and public square

市民の方が利用しやすく、行政需要や職員数の変動に柔軟に対応できる計画とし、四季を感じる市民広場として整備予定の南側公園とともに市民に開かれた建築を実現しました。奥行き深い水平庇と象徴的な議場のシルエットにより安心感と親しみを感じるデザインとしました。

**建築主** 出雲市  
**所在地** 島根県出雲市  
**敷地面積** 9,596.82m<sup>2</sup>  
**延べ面積** 24,868m<sup>2</sup>  
**階数** 地下1階、地上7階  
**構造** 鉄骨造、鉄骨鉄筋コンクリート造、鉄筋コンクリート造(地下部集中制振構造)  
**竣工** 2009年4月  
**CASBEE評価** S  
**予測CO<sub>2</sub>削減量** 18.2kg-CO<sub>2</sub>/年m<sup>2</sup>  
**エネルギー消費削減率** 15.7%

This building incorporates an open structure easy for citizens to use and internally flexible according to changes in administrative needs and fluctuations in number of office workers. It is also readily accessible, as is the park that is planned to be built on the south side as a public plaza landscaped for a sense of the seasons. With its deep eaves and symbolic silhouette of the assembly hall, the design offers a sense of reliability and familiarity.

**Client** City of Izumo  
**Location** Izumo, Shimane prefecture  
**Site area** 9,596.82m<sup>2</sup>  
**Total floor area** 24,868m<sup>2</sup>  
**Floors** 1 basement; 7 above ground  
**Structure** Steel, steel-reinforced concrete, reinforced concrete  
**Completion** April 2009  
**CASBEE Rating** S  
**Estimated CO<sub>2</sub> reduction** 18.2kg/yr.  
**Energy reduction rate** 15.7%





## 日本経済新聞社 東京本社ビル 日本を代表する新聞社の企業姿勢を体現したオフィス

NIKKEI HEAD OFFICE (TOKYO) New office embodies corporate stance of leading Japanese newspaper

「使命」「挑戦」「国際化」という日本経済新聞社の企業姿勢を建物に表現することを追及しました。ノンダウン・ノンストップの思想を貫いた機能性、透明で客観的な報道姿勢と自然環境との呼応を表現した外観、「知の森」をコンセプトにした日経ホールなどが特徴となっています。

The design gives architectural form to Nikkei's corporate motto, expressing "mission," "challenge," and "internationalization." It features a functionality that embodies the daily newspaper's commitment to being "always awake, always on the go," an exterior design expressing the mutual responsiveness between transparent and objective news reporting and respect for the natural environment, and the Nikkei Hall inspired by the "grove of knowledge" concept.

**建築主** 有限会社大手町開発/株式会社日本経済新聞社  
**所在地** 東京都千代田区  
**敷地面積** 13,399.08㎡ [街区全体]  
**延べ面積** 74,751.03㎡  
**階数** 地下3階、地上31階  
**構造** 鉄骨造、鉄骨鉄筋コンクリート造、一部鉄筋コンクリート造、制振構造  
**竣工** 2009年4月  
**CASBEE 評価** S

**Clients** Otemachi Kaihatsu, Ltd. and Nikkei Inc.  
**Location** Chiyoda-ku, Tokyo  
**Site area** 13,399.08㎡  
**Total floor area** 74,751.03㎡  
**Floors** 3 basements; 31 above ground  
**Structure** Steel, steel-reinforced concrete, reinforced concrete, vibration control structure  
**Completion** April 2009  
**CASBEE Rating** S



## 経団連会館 日本経済の総本山としての品格と風格をそなえた「顔」創り

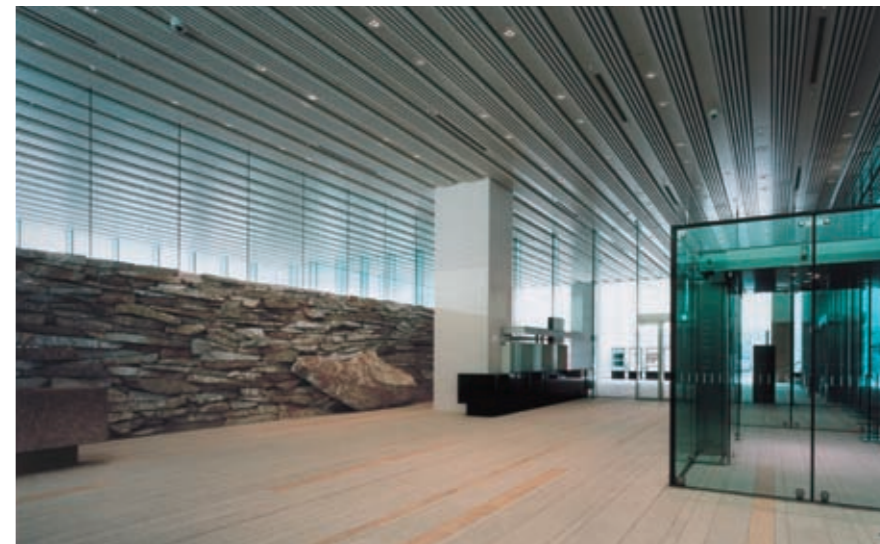
KEIDANREN KAIKAN Nerve center of the Japanese economy with dignity and character

日本経済界の総本山に相応しい品格・風格に加え、万全のセキュリティ、高い耐震性能等を実現することを目指しました。石貼りの構造細柱をオフィス外周に配置し日射負荷を大幅に低減するとともに、フレキシビリティの高い無柱空間を実現しています。低層部には、国際会議場やホールを中心に中小の会議室を有機的に配置し、各種会議や宴会等にも柔軟に対応できるよう配慮しています。

For the building that serves as the headquarters and nerve center of Japan's economy, the design seeks both a quality of dignity and seasoned character as well as consideration for reliable security and earthquake resistant structures. The stone-coated structural verticals encircling the office floors both significantly reduce solar-radiation load and allow for large pillar-less spaces for flexible office use. The space of the lower part of the building is organically divided into an international conference hall and auditorium along with small and medium-sized meeting rooms for flexible responses to meeting and banquet needs.

**建築主** 有限会社大手町開発/社団法人日本経済団体連合会  
**所在地** 東京都千代田区  
**敷地面積** 13,399.08㎡ [街区全体]  
**延べ面積** 71,226.55㎡  
**階数** 地下4階、地上23階  
**構造** 鉄骨造、一部鉄骨鉄筋コンクリート造、制振構造  
**竣工** 2009年4月  
**CASBEE 評価** S [BEE=3.1]  
**エネルギー消費削減率** 25.3%

**Clients** Otemachi Kaihatsu, Ltd. and Keidanren  
**Location** Chiyoda-ku, Tokyo  
**Site area** 13,399.08㎡  
**Total floor area** 71,226.55㎡  
**Floors** 4 basements; 23 above ground  
**Structure** Steel, steel-reinforced concrete, vibration control structure  
**Completion** April 2009  
**CASBEE Rating** S [BEE=3.1]  
**Energy reduction rate** 25.3%





## 木材会館 建材としての木材の新たな可能性を開く建築

MOKUZAI KAIKAN Architecture to open up new possibilities in building with wood

需要が低迷する国産木材の可能性を探るプロジェクトです。集材材化や不燃化を避け、木材がもつ風合いなどの特性を活かした利用と、コンピュータ制御したNC(製材機)による最新の加工技術を採用することで、都市建築における木材の新たな活用の切り口を拓きました。最上階のホール部は、30m近いスパンの構造体を、木材ならではのめり込みを生かし、120mm角の檜材をNC加工して組み上げることで実現しています。

This project is part of initiatives to explore the potential for reviving sluggish demand for domestic forestry products. Avoiding lamination and fireproofing processes in favor of preserving the texture and other natural features of wood, and using the latest technology of computer controlled milling and other processes, this design opens up new uses for wood materials in urban architecture. The hall on the top floor features 30-meter spans relying on the unique compressive strength of wood. The spans were built of 12-cm.-square hinoki cedar beams milled using NC technology.

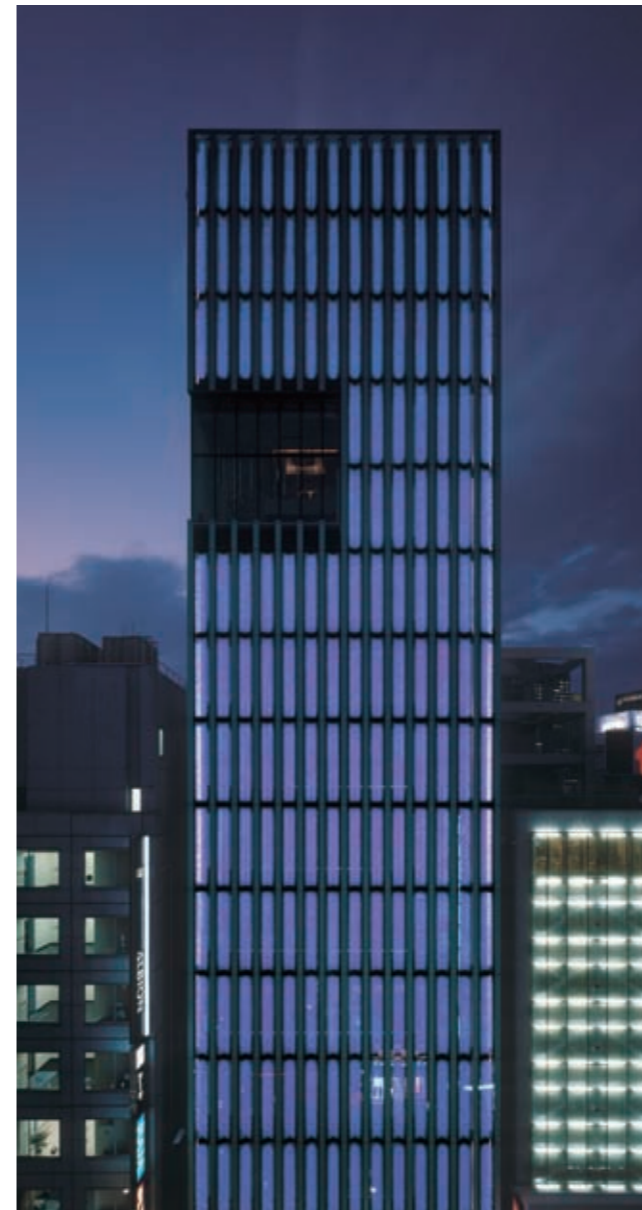
**建築主** 東京木材問屋協同組合  
**所在地** 東京都江東区  
**敷地面積** 1,652.90㎡  
**延べ面積** 7,582.09㎡  
**階数** 地下1階、地上7階  
**構造** 鉄骨鉄筋コンクリート造、木造(木造屋根)  
**竣工** 2009年6月  
**予測CO<sub>2</sub>削減量**  
建物に使用した木材により500-600tのCO<sub>2</sub>の固定

**Client** Tokyo Mokuzai Tonya Kyodo Kumiai  
**Location** Koto-ku, Tokyo  
**Site area** 1,652.90㎡  
**Total floor area** 7,582.09㎡  
**Floors** 1 basement; 7 above ground  
**Structure** Steel-reinforced concrete, wood  
**Completion** June 2009  
**Estimated CO<sub>2</sub> reduction**  
Timber used in construction represents 500-600 tons of fixed carbon dioxide.



## ポーラ銀座ビル みずみずしい肌のようなファサードをもつ 新たなフラッグシップ

POLA GINZA BUILDING  
A new flagship building and its finely textured facade

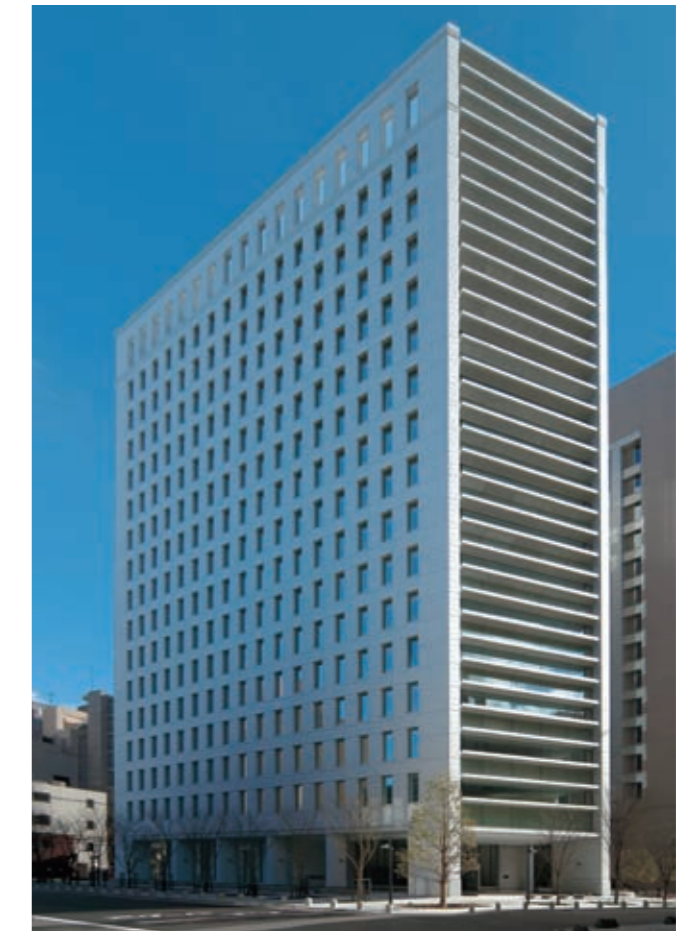


**建築主** 株式会社ポーラ  
**所在地** 東京都中央区  
**敷地面積** 410.05㎡  
**延べ面積** 4,497.60㎡  
**階数** 地下2階、地上12階  
**構造** 鉄骨造、一部鉄骨鉄筋コンクリート造  
**竣工** 2009年9月

**Client** Pola, Inc.  
**Location** Chuo-ku, Tokyo  
**Site area** 410.05㎡  
**Total floor area** 4,497.60㎡  
**Floors** 2 basements, 12 above ground  
**Structure** Steel, steel-reinforced concrete  
**Completion** September 2009

## 日本生命 新南館 日生本館のDNAを受け継ぐ 新時代の本部ビル

NISSAY SHIN-MINAMIKAN BUILDING  
New headquarters carries spirit of the former building into future



**建築主** 日本生命保険相互会社  
**所在地** 大阪市中央区  
**敷地面積** 2,822.08㎡  
**延べ面積** 23,975.34㎡  
**階数** 地下1階、地上17階  
**構造** 鉄骨造、鉄骨鉄筋コンクリート造、制振構造  
**竣工** 2009年1月  
**CASBEE評価** CASBEE大阪 ランクA[BEE=1.7]  
**予測CO<sub>2</sub>削減量** 185t-CO<sub>2</sub>/年  
**エネルギー消費削減率** 約20%

**Client** Nippon Life Insurance Company  
**Location** Chuo-ku, Osaka  
**Site area** 2,822.08㎡  
**Total floor area** 23,975.34㎡  
**Floors** 1 basement; 17 above ground  
**Structure** Steel, steel-reinforced concrete, vibration control structure  
**Completion** January 2009  
**CASBEE Rating** CASBEE Osaka, Rank A [BEE=1.7]  
**Estimated CO<sub>2</sub> reduction** 185 tons/yr.  
**Energy reduction rate** Approx. 20%



## 住友不動産青葉台タワー 水平性を強調したスレンダービルディング

SUMITOMO FUDOUSAN AOBADAI TOWER  
A slender building with emphasis on the horizontal



建築主 住友不動産株式会社  
所在地 東京都目黒区  
敷地面積 6,968.80m<sup>2</sup>  
延べ面積 55,773.13m<sup>2</sup>  
階数 地下3階、地上33階  
構造 鉄骨造、鉄骨鉄筋コンクリート造、鉄筋コンクリート造  
竣工 2009年8月  
CASBEE 評価 A[BEE=1.5]  
エネルギー消費削減率 10.12%

Client Sumitomo Realty & Development Co., Ltd.  
Location Meguro-ku, Tokyo  
Site area 6,968.80m<sup>2</sup>  
Total floor area 55,773.13m<sup>2</sup>  
Floors 3 basements; 33 above ground  
Structure Steel, steel-reinforced concrete, reinforced concrete  
Completion August 2009  
CASBEE Rating A [BEE=1.5]  
Energy reduction rate 10.12%

## 名古屋ビルディング 円弧状のフォルムと縦ルーバーで顔をつくる

NAGOYA BUILDING  
Façade featuring arced shape and vertical louvers



建築主 名古屋ビルディング株式会社  
所在地 名古屋市中村区  
敷地面積 1,589.63m<sup>2</sup>  
延べ面積 16,576.70m<sup>2</sup>  
階数 地下2階、地上14階  
構造 鉄骨造、鉄骨鉄筋コンクリート造、鉄筋コンクリート造  
竣工 2009年1月  
CASBEE 評価 A  
予測CO<sub>2</sub>削減率 30%

Client Nagoya Building Co., Ltd.  
Location Nakamura-ku, Nagoya  
Site area 1,589.63m<sup>2</sup>  
Total floor area 16,576.70m<sup>2</sup>  
Floors 2 basements; 14 above ground  
Structure Steel, steel-reinforced concrete, reinforced concrete  
Completion January 2009  
CASBEE Rating A  
Estimated CO<sub>2</sub> reduction 30%

Photography | 鳥居屋 [株式会社エスエヌ] Nozomi Shinno [SS Inc]

Photography | エスエヌ名古屋 SS Nagoya Co., Ltd.

## 國學院大学渋谷キャンパス再開発計画 8年の時をかけ生まれ変わった21世紀の都市型大学

KOKUGAKUIN UNIVERSITY SHIBUYA CAMPUS REDEVELOPMENT PROJECT Eight-year rebirth as urban university for the twenty-first century

21世紀の都市型大学を目指し、8年かけて順次建替え(ローリング方式)を進めてきた渋谷キャンパスが完成しました。モール(呼称:千年の道)を軸に機能的に構成されたキャンパスは、大学の建学精神を遵守し、凛とした快適で安全なエコキャンパスとして生まれ変わりました。

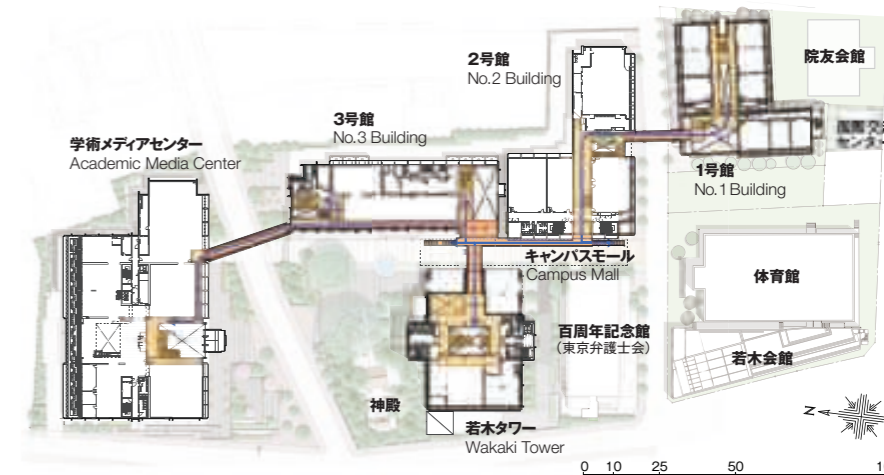
To refashion itself as an urban university for the twenty-first century, Kokugakuin recently completed its eight-year project for building the facilities of its Shibuya campus. Functionally organized with the Mall as its main axis (called "Sennen no michi" [Millennium Street]), the reborn campus honors the university's traditional spirit in a design that is ecologically up-to-date, dignified, and pleasant.

建築主 学校法人國學院大学  
所在地 東京都渋谷区

[1号館]  
敷地面積 1,491.5m<sup>2</sup>  
延べ面積 4,468.75m<sup>2</sup>  
階数 地上4階  
構造 鉄筋コンクリート造  
竣工 2003年2月  
[2号館、若木タワー、3号館]  
敷地面積 12,623.99m<sup>2</sup>  
●2号館 延べ面積 6,816.91m<sup>2</sup>  
階数 地下1階、地上5階  
構造 鉄筋コンクリート造、一部PC造  
竣工 2004年6月  
●若木タワー 延べ面積 18,202.63m<sup>2</sup>  
階数 地下1階、地上18階  
構造 鉄骨造、一部鉄筋コンクリート造  
竣工 2006年5月  
●3号館 延べ面積 7,159.43m<sup>2</sup>  
階数 地下1階、地上5階  
構造 鉄筋コンクリート造、一部PC造  
竣工 2008年8月

[学術メディアセンター]  
敷地面積 5,879m<sup>2</sup>  
延べ面積 17,382.91m<sup>2</sup>  
階数 地下2階、地上6階  
構造 鉄筋コンクリート造、一部PC造  
竣工 2008年3月

Client Kokugakuin University  
Location Shibuya-ku, Tokyo  
-  
[No. 1 Building]  
Site area 1,491.5m<sup>2</sup>  
Total floor area 4,468.75m<sup>2</sup>  
Floors 4 above ground  
Structure Reinforced concrete  
Completion February 2003  
[No. 2 Building, Wakaki Tower, and No. 3 Building Complex]  
Total site area 12,623.99m<sup>2</sup>  
-No. 2 Building Total floor area 6,816.91m<sup>2</sup>  
Floors 1 basement; 5 above ground  
Structure Reinforced concrete, precast concrete  
Completion June 2004  
-Wakaki Tower Total floor area 18,202.63m<sup>2</sup>  
Floors 1 basement; 18 above ground



Structure Steel, reinforced concrete  
Completion May 2006  
-No. 3 Building Total floor area 7,159.43m<sup>2</sup>  
Floors 1 basement; 5 above ground  
Structure Reinforced concrete, precast concrete  
Completion August 2008  
[Academic Media Center]  
Site area 5,879m<sup>2</sup>  
Total floor area 17,382.91m<sup>2</sup>  
Floors 2 basements; 6 above ground  
Structure Reinforced concrete, precast concrete  
Completion March 2008





## シティタワーズ豊州 ザツイン 水と緑の中に立つガラスのツインタワー

CITY TOWERS TOYOSU THE TWIN  
Towering in glass over greenery and water

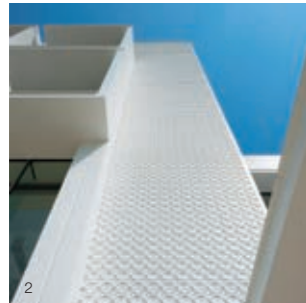


事業主体 住友不動産株式会社/  
阪急不動産株式会社  
所在地 東京都江東区  
敷地面積 13,826.52m<sup>2</sup>  
延べ面積 126,619.72m<sup>2</sup>  
階数 地下1階、地上48階  
構造 鉄筋コンクリート造  
竣工 2009年6月  
共同設計・監理 日建ハウジングシステム  
構造設計・監理 鹿島建設株式会社

Clients Sumitomo Realty & Development Co., Ltd. / Hankyu Realty Co., Ltd.  
Location Koto-ku, Tokyo  
Site area 13,826.52m<sup>2</sup>  
Total floor area 126,619.72m<sup>2</sup>  
Floors 1 basement; 48 above ground  
Structure Reinforced concrete  
Completion June 2009  
Joint design and supervision Nikken Housing System Co., Ltd.  
Structural design and supervision Kajima Corporation

## 九州大学 稲盛財団記念館 知の新世紀を拓くキャンパスの象徴として

INAMORI CENTER  
Symbol of a campus pioneering knowledge for the new century

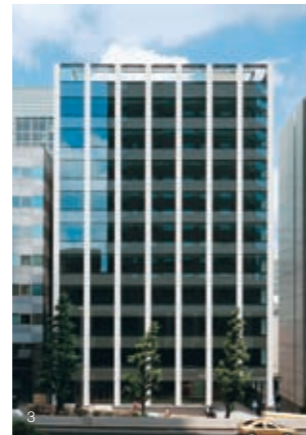


事業主体 財団法人稲盛財団  
所在地 福岡市西区  
敷地面積 1,996,569.06m<sup>2</sup>  
延べ面積 3,804.77m<sup>2</sup>  
階数 地下1階、地上4階  
構造 鉄筋コンクリート造  
竣工 2009年8月  
設備設計・監理 三信建築設計事務所  
PAL基準値 30%削減

Client Inamori Foundation  
Location Nishi-ku, Fukuoka  
Site area 1,996,569.06m<sup>2</sup>  
Total floor area 3,804.77m<sup>2</sup>  
Floors 1 basement; 4 above ground  
Structure Reinforced concrete  
Completion August 2009  
Equipment design and supervision Sanshin Kenchiku Sekkei  
PAL 30% reduction

## 渋谷プレイス 渋谷の街なみを美しく映すフラットなファサード

SHIBUYA PLACE  
Flat facades reflecting a beautified Shibuya townscape



事業主体 東急不動産株式会社  
所在地 東京都渋谷区  
敷地面積 493.63m<sup>2</sup>  
延べ面積 4,445.38m<sup>2</sup>  
階数 地下1階、地上10階  
構造 鉄骨造、鉄骨鉄筋コンクリート造、  
鉄筋コンクリート造  
竣工 2009年7月

Client Tokyu Land Corporation  
Location Shibuya-ku, Tokyo  
Site area 493.63m<sup>2</sup>  
Total floor area 4,445.38m<sup>2</sup>  
Floors 1 basement; 10 above ground  
Structure Steel, steel reinforced concrete, reinforced concrete  
Completion July 2009

## 京阪神不動産 御成門ビル 「1フロア1テナント」のグリーンオフィス

KEIHANSHIN FUDOSAN ONARIMON BUILDING  
A one-floor-per-tenant "green office"



事業主体 京阪神不動産株式会社  
所在地 東京都港区  
敷地面積 523.88m<sup>2</sup>  
延べ面積 3,885.51m<sup>2</sup>  
階数 地下1階、地上9階  
構造 鉄骨造、鉄骨鉄筋コンクリート造  
竣工 2009年4月

Client Keihanshin Real Estate Co., Ltd.  
Location Minato-ku, Tokyo  
Site area 523.88m<sup>2</sup>  
Total floor area 3,885.51m<sup>2</sup>  
Floors 1 basement; 9 above ground  
Structure Steel, steel-reinforced concrete  
Completion April 2009

## NNPビルディング 広がりと明るさを大切にした小洒落たオフィスビル

NNP BUILDING  
Stylish attention to space and light in an office building



事業主体 NNP興産株式会社  
所在地 名古屋市中村区  
敷地面積 342.45m<sup>2</sup>  
延べ面積 2,264.80m<sup>2</sup>  
階数 地下1階、地上8階  
構造 鉄骨造、鉄骨鉄筋コンクリート造  
竣工 2009年1月  
CASBEE評価 CASBEE名古屋 ランクA

Client NNP Asset Management Corporation  
Location Nakamura-ku, Nagoya  
Site area 342.45m<sup>2</sup>  
Total floor area 2,264.8m<sup>2</sup>  
Floors 1 basement; 8 above ground  
Structure Steel, steel-reinforced concrete  
Completion January 2009  
CASBEE Rating CASBEE Nagoya, Rank A

## 商船三井ビルディング[虎ノ門ダイビル][改修] 築30年、今後30年を目指したアップデート改修

SHOSEN MITSUI BUILDING [TORANOMON DAIBIRU BUILDING] [RENEWAL]  
Remodeling of a thirty-year-old building for the next thirty years

事業主体 ダイビル株式会社  
所在地 東京都港区  
敷地面積 7,938.11m<sup>2</sup>  
延べ面積 38,285m<sup>2</sup>  
階数 地下2階、地上16階  
構造 鉄骨鉄筋コンクリート造、鉄骨造、  
鉄筋コンクリート造  
竣工 2009年1月

Client Daibiru Corporation  
Location Minato-ku, Tokyo  
Site area 7,938.11m<sup>2</sup>  
Total floor area 38,285m<sup>2</sup>  
Floors 2 basements; 16 above ground  
Structure Steel-reinforced concrete, steel, reinforced concrete  
Completion January 2009

## 高山市立中山中学校 郷土の景色と木組の校舎が生徒を育てる学校

TAKAYAMA-CITY NAKAYAMA JUNIOR HIGH SCHOOL  
A school that nurtures in natural wood amid the local landscape

事業主体 高山市  
所在地 岐阜県高山市  
敷地面積 38,964.35m<sup>2</sup>  
延べ面積 8,685.96m<sup>2</sup>  
階数 地上2階  
構造 木造、鉄筋コンクリート造、鉄骨造  
竣工 2009年3月  
CASBEE評価 A  
予測CO<sub>2</sub>削減率 23%  
エネルギー消費削減率 20%

Client City of Takayama  
Location Takayama, Gifu prefecture  
Site area 38,964.35m<sup>2</sup>  
Total floor area 8,685.96m<sup>2</sup>  
Floors 2 above ground  
Structure Wood, reinforced concrete, steel  
Completion March 2009  
CASBEE Rating A  
Estimated CO<sub>2</sub> reduction 23%  
Energy consumption reduction 20%

## 理化学研究所 X線自由電子レーザー施設 ナノの世界を極める—夢の光 XFEL

X-RAY FREE ELECTRON LASER BUILDING  
Supporting visionary study in the world of XFEL and nano technology



事業主体 独立行政法人理化学研究所  
所在地 兵庫県播磨科学公園都市内  
敷地面積 1,410,350.92m<sup>2</sup>  
延べ面積 11,338.11m<sup>2</sup>[マシン]/  
9,675.37m<sup>2</sup>[光源]/5,525.63m<sup>2</sup>[実験棟]  
階数 地上1階[マシン]/  
地上2階[光源、実験棟]  
全長 705m  
構造 鉄筋コンクリート造、鉄骨造、  
鉄骨鉄筋コンクリート造  
竣工 2009年3月[マシン・光源]  
[実験棟竣工予定:2010年5月]  
CASBEE評価 A

Client RIKEN  
Location Harima Science Garden City, Harima, Hyogo  
Site area 1,410,350.92m<sup>2</sup>  
Total floor area 11,338.11m<sup>2</sup> (Accelerator Building);  
9,675.37m<sup>2</sup> (Undulator Building);  
5,525.63m<sup>2</sup> (Experimental Facility)  
Floors 1 above ground (Accelerator Building), 2 above ground (Undulator Building, Experimental Facility)  
Structure Reinforced concrete, steel, steel-reinforced concrete  
Completion March 2009 (Accelerator and Undulator Buildings), (Experimental Facility projected completion: May 2010)  
CASBEE Rating A



## 横浜マリントワー[改修] 新しさと懐かしさ—横浜らしさの表出

YOKOHAMA MARINE TOWER [RENEWAL]  
Distinctively "Yokohama," amid the new and the nostalgic



事業主体 横浜市経済観光局・  
横浜市まちづくり調整局  
所在地 横浜市中区  
敷地面積 3,674.24m<sup>2</sup>  
延べ面積 4,406.49m<sup>2</sup>  
階数 地上33階  
構造 鉄骨造、鉄骨鉄筋コンクリート造  
竣工 2009年3月

Client City of Yokohama  
Location Naka-ku, Yokohama  
Site area 3,674.24m<sup>2</sup>  
Total floor area 4,406.49m<sup>2</sup>  
Floors 33 above ground  
Structure Steel, steel-reinforced concrete  
Completion March 2009



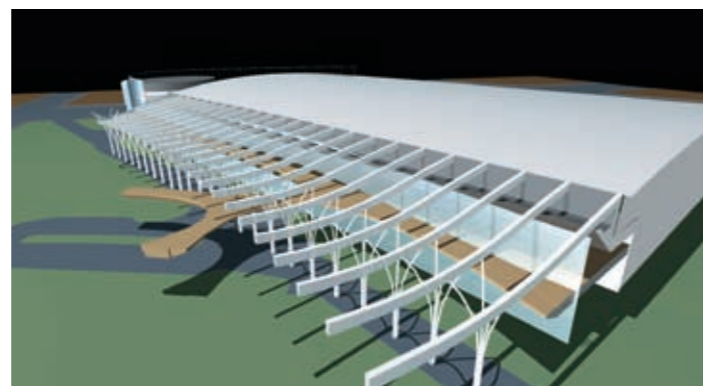
## Saigon Exhibition and Convention Center "Hall A" 柔らかな半屋外空間を持つ展示場

SAIGON EXHIBITION AND CONVENTION CENTER "HALL A" Exhibition hall with intermediate outdoor space

ベトナム・ホーチミン市南部に建設された、約10,000㎡の展示ホールと会議施設からなる展示場です。建物内外にわたり「蓮」の葉をイメージした緩やかなカーブを多用しました。軒先のアルミルーバーがベトナムの強い日差しを遮り、柔らかな半屋外空間を形成します。

The Saigon Exhibition and Convention Center built in the southern part of Vietnam's Ho Chi Minh City houses an approximately 10,000-square meter exhibition hall and meeting facilities. The lotus leaf is the inspiration for the gentle curves of the design both exterior and interior. Aluminum louvers extending from the eaves shield the building from Vietnam's hot sun and provide flexible semi-outdoor spaces.

**建築主** サイゴンエキジビションアンドコンベンションセンター  
**所在地** ベトナム ホーチミン市  
**敷地面積** 117,885.66㎡  
**延べ面積** 31,239㎡  
**階数** 地下1階、地上3階  
**構造** 鉄筋コンクリート造、鉄骨造  
**竣工** 2008年10月  
**Client** Saigon Exhibition and Convention Center  
**Location** Ho Chi Minh City, Vietnam  
**Site area** 117,885.66㎡  
**Total floor area** 31,239㎡  
**Floors** 1 basement; 3 above ground  
**Structure** Reinforced concrete, steel  
**Completion** October 2008



## Shanghai Development Tower 形態の洪水ともいえる上海で、シンプルなタワーで存在感を狙う

SHANGHAI DEVELOPMENT TOWER A tower of gentle curves asserts presence amid a cornucopia of styles



**建築主** 上海発展有限公司  
**所在地** 中国上海市  
**敷地面積** 9,629㎡  
**延べ面積** 110,000㎡  
**階数** 地下3階、地上50階  
**構造** 鉄骨造、鉄筋コンクリート造  
**竣工** 2008年3月  
**日建設計の担当範囲** 拡大初步設計

**Client** Shanghai Development Real Estate Co, Ltd  
**Location** Shanghai, China  
**Site area** 9,629㎡  
**Total floor area** 110,000㎡  
**Floors** 3 basements; 50 above ground  
**Structure** Steel, reinforced concrete  
**Completion** March 2008

## 大阪薬科大学 D棟 キャンパスの新しい顔づくり

OSAKA UNIVERSITY OF PHARMACEUTICAL SCIENCES, BUILDING D A new face for a university campus



**建築主** 学校法人大阪薬科大学  
**所在地** 大阪府高槻市  
**敷地面積** 59,260.97㎡  
**延べ面積** 7,455.42㎡  
**階数** 地下1階、地上3階  
**構造** 鉄筋コンクリート造、鉄骨造  
**竣工** 2009年3月  
**CASBEE 評価** A

**Client** Osaka University of Pharmaceutical Sciences  
**Location** Takatsuki, Osaka prefecture  
**Site area** 59,260.97㎡  
**Total floor area** 7,455.42㎡  
**Floors** 1 basement; 3 above ground  
**Structure** Reinforced concrete, steel  
**Completion** March 2009  
**CASBEE Rating** A



## 仙台本町三井ビルディング ファブリックイメージで織りなされた繊細な外観

SENDAI HONCHO MITSUI BUILDING  
A sensitive exterior evoking fabric textures



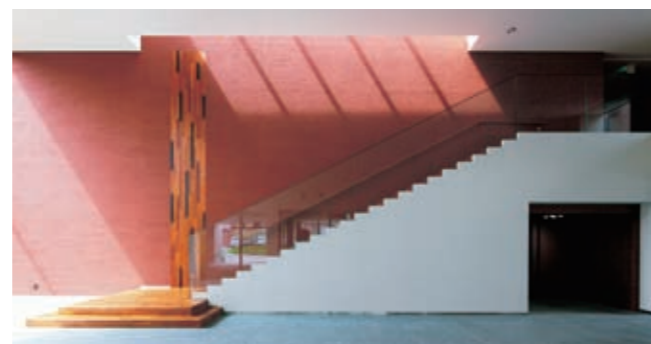
**建築主** 三井不動産株式会社  
**所在地** 仙台市青葉区  
**敷地面積** 1,857.99m<sup>2</sup>  
**延べ面積** 14,575.70m<sup>2</sup>  
**階数** 地下1階、地上18階  
**構造** 鉄骨造  
(一部鉄筋コンクリート造、鉄骨鉄筋コンクリート造)  
**竣工** 2009年6月

**Client** Mitsui Fudosan Co., Ltd.  
**Location** Aoba-ku, Sendai  
**Site area** 1,857.99m<sup>2</sup>  
**Total floor area** 14,575.70m<sup>2</sup>  
**Floors** 1 basement; 18 above ground  
**Structure** Steel, reinforced concrete, steel-reinforced concrete  
**Completion** June 2009

Photography | エスエス東京/SS Tokyo Co., Ltd.

## 白河厚生総合病院附属高等看護学院 豊かな緑に包まれ、学生との絆を大切にした施設

SHIRAKAWA CENTRAL HOSPITAL SCHOOL OF NURSING  
A school that fosters student bonds in a beautiful setting



**建築主** 福島県厚生農業協同組合連合会  
**所在地** 福島県白河市  
**敷地面積** 6,860.78m<sup>2</sup>  
**延べ面積** 2,186.62m<sup>2</sup>  
**階数** 地上2階  
**構造** 鉄筋コンクリート造、鉄骨造  
**竣工** 2009年3月  
**設備設計** 株式会社 全国農協設計

**Client** Fukushima Prefectural Federation of Agricultural Cooperatives for Health and Welfare  
**Location** Shirakawa, Fukushima prefecture  
**Site area** 6,860.7m<sup>2</sup>  
**Total floor area** 2,186.6m<sup>2</sup>  
**Floors** 2 above ground  
**Structure** Reinforced concrete, steel  
**Completion** March 2009  
**Facilities design** JA-Sekkei Architects & Engineers, Inc

Photography | 伊藤泰樹「明日カラー」/Heikei Ito (Asahi Color)

## 住友商事竹橋ビル[改修] 環境化リノベーション

SUMITOMO CORPORATION TAKEBASHI BUILDING [RENEWAL] Renovations for the environment



**建築主** 住友商事株式会社  
**所在地** 東京都千代田区  
**敷地面積** 8,922.54m<sup>2</sup>  
**延べ面積** 47,036.40m<sup>2</sup>  
**階数** 地下4階、地上16階  
**構造** 鉄骨造、鉄筋コンクリート造  
**竣工** 2009年4月

**Client** Sumitomo Corporation  
**Location** Chiyoda-ku, Tokyo  
**Site area** 8,922.54m<sup>2</sup>  
**Total floor area** 47,036.4m<sup>2</sup>  
**Floors** 4 basements; 16 above ground  
**Structure** Steel, reinforced concrete  
**Completion** April 2009

## 光雲荘 創建時の価値観を継承した移築・改修

KOUUNSOU Restoration project to pass on the Konosuke Matsushita philosophy



**建築主** パナソニック株式会社  
**所在地** 大阪府枚方市  
**敷地面積** 1,005,219.50m<sup>2</sup>  
**延べ面積** 995.59m<sup>2</sup>  
**階数** 地上2階  
**構造** 木造、鉄骨鉄筋コンクリート造  
**竣工** 2009年4月

**Client** Panasonic Corporation  
**Location** Hirakata, Osaka prefecture  
**Site area** 1,005,219.50m<sup>2</sup>  
**Total floor area** 995.59m<sup>2</sup>  
**Floors** 2 above ground  
**Structure** Wood, steel-reinforced concrete  
**Completion** April 2009



●社内研修施設につき公開はしていません。  
●In-house training facility not open to the public.



## 都市開発プロジェクト Urban Development Projects

プロジェクト開発部門を中心に、都市開発に参画しています。

ここでは、日本国内で今年進展した都市開発プロジェクト事例をご紹介します。

### 渋谷新文化街区プロジェクト 自然エネルギーを積極的に活用した、渋谷の情報発信拠点となる複合ビル

Shibuya New Cultural District Development Project Shibuya information-hub building complex actively uses natural power

**事業主体** 渋谷新文化街区  
プロジェクト推進協議会  
[東京急行電鉄株式会社ほか]  
**所在地** 東京都渋谷区渋谷2丁目  
**敷地面積** 約9,600m<sup>2</sup>  
**延べ面積** 約144,000m<sup>2</sup>  
**完成予定** 2012年春[2009年7月着工]

**Client** Council for Promotion of the  
Shibuya New Cultural District  
Development Project  
[Tokyu Corporation, etc.]  
**Location** 2 Shibuya, Shibuya-ku,  
Tokyo  
**Site area** 9,600m<sup>2</sup>  
**Total floor area** 144,000m<sup>2</sup>  
**Planned completion** Spring 2012  
[construction begun July 2009]



The Project Development Division leads Nikken Sekkei's involvement in urban development.  
Here we introduce projects going forward in Japan during 2009.

### 大手町一丁目第2地区第一種市街地再開発事業 大手町連鎖型再開発の第二弾・ 川沿いのあふれる緑の中の国際的金融拠点

The Chain Urban Renaissance Project in Otemachi  
[The Second Phase Redevelopment Project]  
Green riverside setting for international financial center

**施行者** 独立行政法人都市再生機構、  
三菱地所株式会社  
**所在地** 東京都千代田区大手町一丁目  
**敷地面積** 約14,100m<sup>2</sup>  
**延べ面積** 約241,000m<sup>2</sup>  
**完成予定** 2012年9月末

**Clients** Urban Renaissance Agency  
and Mitsubishi Estate Co., Ltd.  
**Location** 1 Otemachi, Chiyoda-ku,  
Tokyo  
**Site area** 14,100m<sup>2</sup>  
**Total floor area** 241,000m<sup>2</sup>  
**Planned completion**  
End of September, 2012



### 三井住友海上神田駿河台三丁目計画 既存ストックを活用した 生物を育む緑と高い環境性能をもつ本社ビル

Mitsui Sumitomo Insurance, Kanda Surugadai Project  
Design builds on existing stock for environmentally sound design  
and vital green setting

**事業主体** 三井住友海上火災保険株式会社  
**所在地** 東京都千代田区神田駿河台3丁目  
**敷地面積** 約17,400m<sup>2</sup>[全体]  
**延べ面積** 約142,000m<sup>2</sup>[全体]  
**完成予定** 2012年春[新館]、  
2013年春[本館改修]

**Client** Mitsui Sumitomo  
Insurance Co., Ltd.  
**Location** 3 Kanda Surugadai,  
Chiyoda-ku, Tokyo  
**Site area** 17,400m<sup>2</sup>[total]  
**Total floor area** 142,000m<sup>2</sup>[total]  
**Planned completion**  
Spring 2012 [new building],  
Spring 2013 [main building renovations]

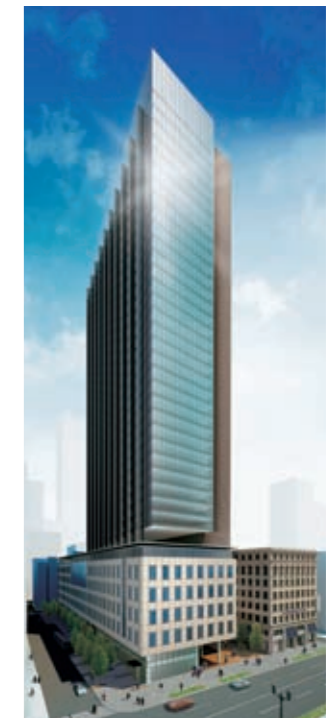


### 京橋二丁目西地区第一種市街地再開発事業 歴史的建築物を活かした都市再生

Kyobashi 2-chome Redevelopment Project  
Urban renewal making the most of historic structures

**事業主体** 京橋二丁目西地区  
市街地再開発組合  
**所在地** 東京都中央区京橋2丁目  
**敷地面積** 約7,990m<sup>2</sup>  
**延べ面積** 約119,500m<sup>2</sup>  
**完成予定** 2015年

**Client** Kyobashi 2-chome  
Redevelopment Association  
**Location** 2 Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo  
**Site area** 7,990m<sup>2</sup>  
**Total floor area** 119,500m<sup>2</sup>  
**Planned completion** 2015





## 海外活動 Global Activities

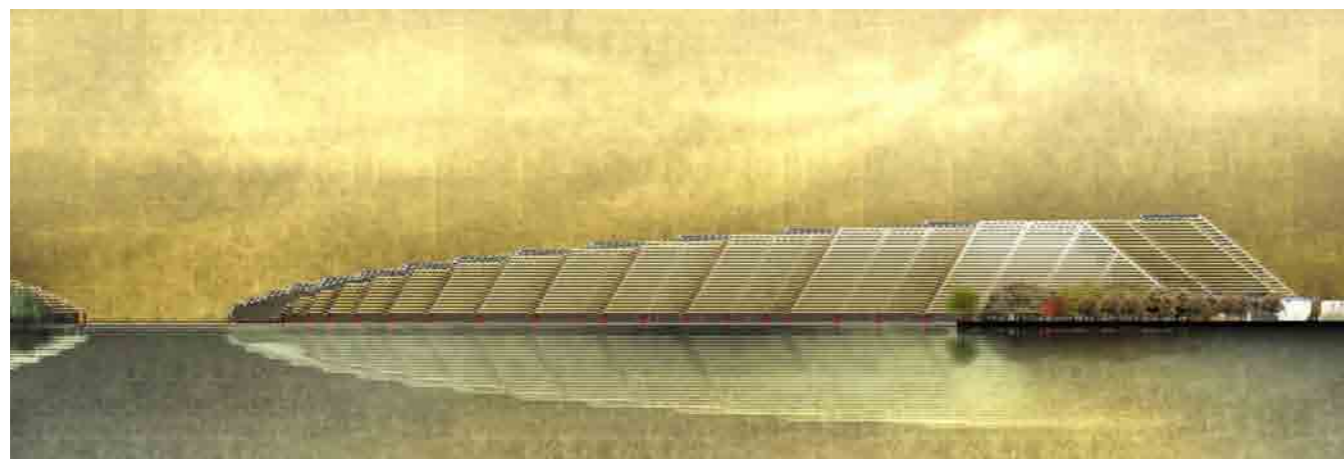
2006年より海外ブランディングに積極的に取り組んできました。環境配慮技術、デザイン力、総合設計事務所ならではのワンストップサービスなどに高い関心が寄せられています。ここでは今年進展した海外活動をご紹介します。

### 海外プロジェクト Overseas Projects

#### Vietnam National Museum of History

Project in Vietnam

**Location** Hanoi, Vietnam  
**Client** The National Museum of History  
 Project Management Unit  
**Total floor area** 88,200m<sup>2</sup>(BUA)



#### Urban Detailed Master Plan and Design Guideline Study in Ho Chi Minh City, Vietnam

[ホーチミン市都市計画]

Project in Vietnam

**Location** Ho Chi Minh City, Vietnam  
**Consignor** Ho Chi Minh City People's Committee  
**Area** 930ha

#### Jumeira Gardens Technopreneur City

Project in UAE

**Location** Dubai, UAE  
**Client** Meeras Development  
**Total floor area** 3,581,867m<sup>2</sup>(BUA)



Since 2006, Nikken Sekkei has been actively developing as a global brand. Customers around the world now look to Nikken for environmentally sound technology, good design, and other services they can be sure to find in an integrated architectural design office. We are pleased to introduce our overseas projects in 2009.

#### Guangzhou New Library [広州新図書館]

Project in China

**Location** Guangzhou, China  
**Client** Cultural Bureau of Guangzhou  
**Total floor area** 98,000m<sup>2</sup>  
**Planned completion** End of 2010



#### Metropoliya Project

Project in Russia

**Location** Moscow, Russia  
**Client** Metropol  
**Total floor area** 1,500,000m<sup>2</sup>(BUA)



Concept Phase Image

### 海外イベント International Events

#### Mipim Canne 2009

**Date** March 10 to 13, 2009  
**Venue** Palais des Festivals (Cannes, France)

国際不動産見本市の日本パビリオンに出展しました。

Nikken submitted an entry for the Japan Pavilion at the international real estate model house fair.

#### Vietnam Architecture Exhibition 09

**Date** June 4 to 7, 2009  
**Venue** Saigon Exhibition and Convention Center hall A (Saigon, Vietnam)

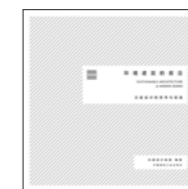
ベトナム初のプロユースの建築展に出展し、「A unique and creative exhibition space」賞を受賞しました。Nikken participated in Vietnam's first professional architectural exhibition and won an award for "a unique and creative exhibition space."

#### "Japan-China Low-Carbon City Research Forum" and Book on Chinese Environment

日中低炭素都市研究フォーラム 中国環境本出版

**Date** June 13, 2009  
**Venue** Bank of China Shanghai Building. (Shanghai, China)

当社が取り組んできた環境に対する試みを紹介した書籍『環境建築的前沿—日建設計の思考と実践』の中国出版を記念して「日中低炭素都市研究フォーラム」および出版発表会を上海にて開催しました。



To announce publication of a book introducing Nikken's efforts in environmental architecture, *Huanjing jianzhu de qianyan* [At the Forefront of Environmental Architecture] in China, Nikken Sekkei held an international event in Shanghai entitled "Japan-China Low-Carbon City Forum."

#### "TV Towers" Exhibit, German Architecture Museum

**Date** October 3, 2009 - March 14, 2010  
**Venue** German Architecture Museum (Berlin, Germany)

世界各国のテレビ塔を紹介する展覧会「TV Towers」において、東京スカイツリーを出展しています。

Nikken's "Tokyo Sky Tree" is featured in this exhibit of television broadcasting towers around the world.

#### Cityscape Dubai 2009

**Date** October 4 to 7, 2009  
**Venue** Dubai International Exhibition Centre (Dubai, UAE)

世界最大規模の国際不動産見本市・Cityscapeに2006年より継続的に参加しています。

Nikken Sekkei has participated in "Cityscape," the world's largest-scale international real estate convention, since 2006.

#### World Architecture Festival Barcelona 2009

**Date** November 4 to 6, 2009  
**Venue** Centre Convencions Internacional Barcelona (Barcelona, Spain)

木材会館、ホキ美術館、モード学園スパイラルタワーズがショートリストにノミネートされました。

Nikken's Mokuzai Kaikan, Mode Gakuen Spiral Towers, and Hoki Collection buildings were short-listed for awards at the festival.



## ネットワークの拡大

Expanding Our Networks

2009年の主な業務として、都市のマスタープラン策定業務、環境モデル都市・低炭素交通計画および低炭素建築に係わる調査業務などに取り組んできました。従前に比べ、シンクタンク的色彩の濃い仕事の増加や新たな顧客の開拓、また国の施策等に係わる重要委員会(技術ロードマップ委員会、ZEB研究会など)への参画も着実に増加しました。ネットワークの拡大を目指して行政当局、大学、研究機関や民間企業との共同研究・勉強会を開催し、人材派遣も実施しました。社内的には「中期ビジョンの策定」を図り、コラム「都市のバリューアップ」やメールマガジン・VIEWなど、ホームページを通じての情報発信に努めました。遅々としてではありますが、1年ごとに着実に進展していると考えています。

Our main projects in 2009 included urban master-plans design, plans for environmentally friendly model cities and low-carbon transportation, and research related to low-carbon architecture. Compared to past years, 2009 stood out with a steady increase in think-tank type research jobs, acquisition of new clients, and our increased participation on important government-related councils and commissions. Nikken Sekkei Research Institute also conducted joint research projects and study meetings in collaboration with government agencies, universities, research institutes, and private corporations, as well as dispatched personnel to work on projects at other organizations. The Institute also formulated a mid-term vision and actively published information about its activities on its website, via the email magazine "View" and the Web column, "Urban Value Up." Our business has gradually but steadily expanded with each passing year.



「都市のバリューを考える会」トップページ  
Top page of the "Study Group on the Value of the City"

## 海外への躍進

Rapid Expansion Overseas

数年来の傾向を反映し、海外業務の比率が大幅に増加しています。ベトナムではDun Quat、Vinh Phuc、Ho Quan Son、Hong Phat、Chan Myなどのマスタープラン作成、都市詳細計画設計を、中国では天津、福州、蘇州の地下街・地下鉄など地下空間開発プロジェクトを手がけました。一方、CO<sub>2</sub>削減やエネルギー利用効率向上に係わるプロジェクトとして、生産施設分野では新日本製鐵大分製鉄所に続き、住友金属工業/和歌山・鹿島製鉄所コークス炉の基礎設計、中国鋼鉄/台中一貫製鉄所のオーナーズコンサルティング、三井造船/インドネシア火力発電所の基礎設計などに取り組みました。また、重車両対応型緑化ブロックの開発\*により、工場等の駐車場緑地化へ新たな道を拓きました。

\*当社・阪和興業・損斐川工業による共同開発、意匠登録済・特許出願中

Continuing a tendency over the past few years, our overseas business increased by a marked proportion in 2009. In Vietnam, for example, we made master plans and designed detailed urban plans for Dun Quat, Vinh Phuc, Ho Quan Son, Hong Phat, and Chan My, and in China we were involved in underground development projects (underground shopping malls, subways, etc.) in Tianjin, Fuzhou, and Suzhou. Among projects developed in connection with CO<sub>2</sub> reduction and efficient energy use in manufacturing facilities are Nippon Steel Corporation's Oita Works, followed by the basic design for coke ovens at the Wakayama Steel Works and Kashima Steel Works of Sumitomo Metal Industries Ltd., owners consulting for the Taizhong integrated steel plant of China Steel Corporation, and the basic design for a thermal power plant in Indonesia for Mitsui Engineering & Shipbuilding Co., Ltd. We have also opened up new territory with green factory parking through the development of heavy-vehicle-compatible green blocks.\*

\* Joint development by Nikken Sekkei Civil Engineering Ltd., Hanwa Co. Ltd., and Ibiko Corporation; design already registered and patent applied for.



ベトナムICIC/Ho Quan Son基本計画・詳細計画(1800ha、リゾート・ゴルフ場・アミューズメント)  
Basic design and detailed planning for Vietnam ICIC/Ho Quan Son

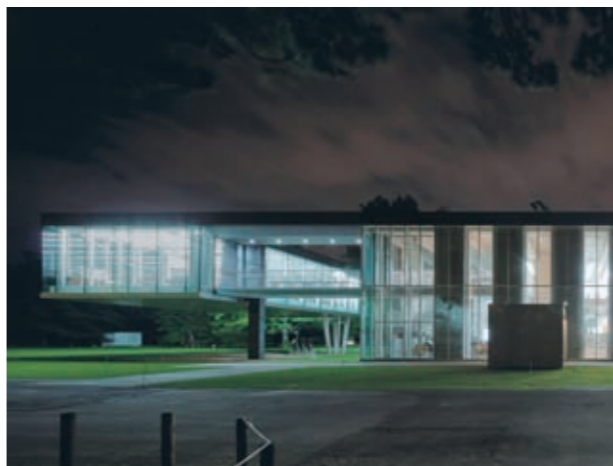
## 革新的な挑戦へ

Taking Up Innovation's Challenge

2009年は設計作品の点では実りの多い年でした。中でも各方面から評価の高い「札幌市民ホール」「SAPPORO M-SQUARE(メルキュールホテル)」「北海道大学共用実験棟」の3件には、受託段階の経過も含め多くの成果がありました。また、プロポーザルもここまで18戦9勝と善戦しています。特に、北海道随一の大型案件である「創世1.1.1区(さんく)北1西1地区再開発事業の当選は特筆すべき成果です。来年の課題は山積ですが、今のような最低の時期こそが新しい革新的な挑戦をするのには、もっともふさわしい時です。策定中の中期計画2012を日建グループの新ビジョンとシンクロさせて進め、新たな進化を実現したいと考えます。

In 2009, it was a fruitful year for architectural design work. Three projects in particular — Sapporo Civic Hall, Sapporo M-Square, and Hokkaido University's Experimental Facility for Inter-departmental Use — received high praise and were successful in various ways from the design-commission stage. Of a total 18 design proposals submitted during the year, moreover, we managed a good score with 9 accepted.

We are especially proud of having been chosen for the "Sosei Sanku" redevelopment project of the Kita-1, Nishi 1 district of Sapporo that is the biggest project now going forward in Hokkaido. We face tremendous tasks in 2010, but the opportunity to do trailblazing work offers the greatest challenge in these hardest of times. Synchronizing our mid-term plan 2012 (now being prepared) with the Nikken Group's new corporate vision, Hokkaido Nikken Sekkei will forge new territory in the coming years.



北海道大学共用実験棟外観/Hokkaido University's Experimental Facility  
Photography | 酒井広司/Koji Sakai

## 環境貢献と街づくり

Contributing to the Environment and Building Communities

昨年来、マンション市場は低迷していますが、私たちは地球環境や質の高い集合住宅への取り組みを積極的に行い、社会や顧客から評価を得ています。「D'グラフォート レイクタウン」は環境省の「街区丸ごとCO<sub>2</sub>削減プロジェクト」認定第一号で、ソーラーパネルと住棟セントラルシステムによるハイブリッド熱供給システムによりCO<sub>2</sub>を20%抑制し「地球環境大賞」を受賞しました。一方「グランドメゾン白金台」は高級住宅地に相応しい質の高いデザインに対してクライアントから高い評価を得られています。また「港区みどりの街づくり賞」「さいたま市景観賞」の受賞があり、特に港区みどりの街づくり賞では選定5作品のうち当社の2作品が選ばれ、地域の街づくり・景観面で高く評価されたものと考えます。

Despite the sluggish condominium market continuing since 2008, we worked actively to build quality multi-unit residential buildings friendly to the global environment and they have been well received by the public and by our customers. Nikken's D'Grafort Laketown was the first building to be designated a "whole-district CO<sub>2</sub> reduction project" by the Ministry of the Environment for successfully reducing CO<sub>2</sub> emissions by 20 percent through its hybrid heating system made up of solar panels and residential-building central temperature control. It also received the Global Environment Grand Prix. Grande Maison Shirokanedai, featuring a quality design suitable for an upscale residential district, received high marks from the client. Among the awards we received are the Minato Ward Green District-Making Award and the Saitama Cityscape Award. For the former award, two of the five works selected were Nikken's, and we believe they were recognized for the special attention given in those projects to community building and the landscape.



D'グラフォートレイクタウン  
D'Grafort Laketown

NSRI

株式会社 日建設計総合研究所  
NIKKEN SEKKEI RESEARCH INSTITUTE

NSC

株式会社 日建設計シビル  
NIKKEN SEKKEI CIVIL ENGINEERING LTD.

HNS

株式会社 北海道日建設計  
HOKKAIDO NIKKEN SEKKEI CO., LTD.

nhs

株式会社 日建ハウジングシステム  
NIKKEN HOUSING SYSTEM CO., LTD.



## ヒューマンスケールの世界

The World on a Human Scale

私たちは2009年、設立から15年を迎えました。この間、いろいろなパラダイムが変わりましたが、インテリアデザインの業界や対象領域の変化も例外ではありません。会社のグループを超えて最適な解答を得るためプロ同士の挑戦が求められるようになりました。

私たちの理念に「ヒューマンスケールを中心にした社会環境デザインの発展」とあります。建物内装、家具などの設計が中心ですが、プロダクトデザインや小規模な建築などにも及びます。その中心には必ず人間の生活や行動があります。ともすれば人間ののではないといわれかねない現代だからこそヒューマンスケールの世界が求められています。そして私たちは卓抜したその専門家でありたいと願っているのです。

In 2009, Nikken Space Design celebrated its 15th anniversary. Design paradigms have changed during that time and so has the changes have affected interior design industry and relevant fields. We need to reach out to all the professionals in the Group, transcending company lines, for the very best solutions we can find in order to keep pace with these changes.

We have made "advancement of human-scale social and environmental design" our motto. Our work, mainly in interiors and furnishings and extending as well to product design and small-scale architecture, is invariably centered upon people's daily lives or activities. Human beings are often said to be slighted in our contemporary world. Work on a human scale is increasingly called for, therefore, and we want to be among the best of our profession in this area.



「シンプレクス・インベストメント・アドバイザーズ」/Simplex Investment Advisors  
Photography | 馬場祥光 / Yoshiteru Baba

NIKKEN  
SPACE  
DESIGN

株式会社 日建スペースデザイン  
NIKKEN SPACE DESIGN LTD.

## 変革のうねり

On the Waves of Change

産業革命期の工場に付随した事務処理の場がオフィスの原型とされていますが、当時の効率やヒエラルキー重視のレイアウトを引き継いだ日本のオフィスにも、変革のうねりが押し寄せてきています。オフィスビルの進化をオフィスが追いかけてきた、とも言えるかも知れません。

そのような訳で、日建設計がビル本体を設計し、日建設計マネジメントソリューションズ(NMS)がオフィスを計画するケースも増えてきました。2009年の代表的な事例としては、日本総合研究所(大阪)、住友金属研究所コンペ提案、三井住友銀行本店移転を挙げる事ができます。知的創造の場づくりに向け、積極的に参画できるよう、提案力の強化を図って行きたいと考えています。

The places where the clerical work of factories was taken care of in the industrial revolution era are said to be the prototype of today's offices. The layout of offices in Japan, which inherited priority on efficiency and hierarchy of that time, is now undergoing a wave of reform. Offices are now starting to catch up, it may be said, with the pace and style of design advances for office buildings.

In an increasing number of cases, therefore, Nikken Sekkei has been hired as the designer/builder of an office building and Nikken Sekkei Management Solutions commissioned to design the building's offices. Leading examples in 2009 are the Japan Research Institute project, the design competition proposal for Sumitomo Metal Industries, and the relocation of the main building of Sumitomo Mitsui Banking Corporation. We hope to further increase our strengths in proposing design solutions so as to be able to take an active part in designing the spaces where creative intellectual work is going on.



「新日本石油九州支店」第22回日経ニューオフィス賞受賞  
22nd Award for the Best of New Offices (Nippon Oil Corporation, Kyushu Branch Office)

nms

日建設計マネジメントソリューションズ 株式会社  
NIKKEN SEKKEI MANAGEMENT SOLUTIONS, INC.

## 建築分野における総合マネジメント

Integrated Management for Architectural Design

「建築分野における総合マネジメント」を目指し、設立以来5年の実績を重ねてきました。

企画・計画段階から工事完了まで、プロジェクト運営、品質・コスト・工程管理と、一貫したマネジメントサービスを提供することで、透明性、公平性、共通の価値観を確保しつつ、最適で最大の成果が得られるプロジェクトを実現します。また、ストック事業においても、建築ライフサイクルのあらゆる局面で、リスクを低減させ、収益性と不動産価値を向上させるCRE戦略を立案し実現します。さらに、クローズアップされている環境負荷低減を実現する建築環境マネジメントにも実績を重ねています。確かなソリューション能力をベースに、建築総合マネジメントのワンストップサービスを実現できる集団として、引き続き活動を進めていきたいと考えています。

Founded five years ago, Nikken Sekkei Construction Management has accomplished much in comprehensive management of construction projects. Offering integrated management services for project management and quality/cost/work-schedule control from the design/planning through construction stages, we help realize projects for optimal and best results while assuring transparency, fairness, and coordination of shared values. In the stock business as well, we draw up corporate real estate strategies for lowering risks and optimizing profitability and real estate value for various points in the life cycle of buildings. We have also been successful in finding solutions in environmental building management for environmental-load reduction. We continue to work toward providing professional services, based on the know-how of tested solutions, that clients can rely on for one-stop services in comprehensive building management.



「富士ゼロックス R&D スクエア」  
Fuji Xerox R&D SQUARE

NCM

日建設計コンストラクション・マネジメント株式会社  
NIKKEN SEKKEI CONSTRUCTION MANAGEMENT, INC.

## 環境経営の時代へ向けて

For the Era of Environment-Oriented Management

京都議定書第1約束期間(2012年)以降の地球温暖化防止の新しい枠組みづくりとして、環境関連法改正や東京都の温室効果ガス排出総量削減義務化などが具体的に始動しつつあります。

民主党新政権は、新たなCO<sub>2</sub>削減目標(2020年に1990年比25%減)を発表して環境施策への強い意欲を内外にアピールして、今後の目標達成に向けた動向も注目されています。

8年前から進めてきた各種環境対策コンサルティングサービスが、建物単体の省エネから企業全体のエネルギーマネジメントまで、幅広く社会に望まれる時を迎えたと実感する1年でもありました。来るべき環境経営時代に向けて省エネ・低炭素化を推進するためのロードマップ創りとして、さらなるビジネス展開が期待されています。

As part of efforts to create new frameworks for prevention of global warming after the first five-year promise period of the Kyoto Protocol ends in 2012, concrete steps have already begun, including the reform of environment-related laws and imposition of regulations on reduction of total greenhouse gas emissions in Tokyo.

The ruling Democratic Party of Japan has announced a new target of 25 percent CO<sub>2</sub> reduction from the 1990 level by 2020, thereby demonstrating to the world as well as within Japan its strong commitment to environmental issues. How it will seek to achieve that goal is the focus of much attention.

The year 2009 has been one in which we saw widespread calls for the various kinds of environmental measure consulting services we began eight years ago, from energy conservation strategies for specific buildings to corporate-wide energy management. There is great promise for development of our business in creating roadmaps to help companies promote energy conservation and low-carbon-use strategies in their environmental management.

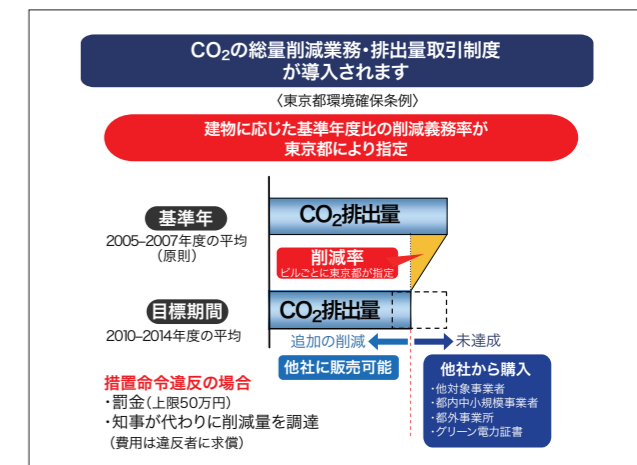


図 | 環境関連法規制強化の概要  
fig. | Outline of stricter environmentally related laws in Tokyo

BPC

株式会社 ビルディングパフォーマンスコンサルティング  
BUILDING PERFORMANCE CONSULTING INC.



# UNDER CONSTRUCTION

## 東京スカイツリー® TOKYO SKY TREE®

建設中の「東京スカイツリー」は、2009年4月6日に足元の柱となる地上部最初の鉄骨を据え付けて以来、約200mの高さにまで順調に高さを伸ばしました。10月16日には最高高さが634mに決定したこととライティングデザインが発表されました。2010年夏には第一展望台の高さである350mに達する予定です。

Since the first steel structure was put in place on April 6, 2009 for the above-ground legs of the Tokyo Sky Tree tower, the tower has risen to a height of 200 meters. Plans for the lighting design of the tower were announced on October 16, along with the decision that the final height of the tower would be 634 meters. The construction is to reach the 350-meter mark in summer 2010 with completion of the first observation deck.

### 事業主体

東武鉄道株式会社 東武タワースカイツリー株式会社

設計・監理 日建設計

施工 大林組(タワー街区)

所在地 東京都墨田区押上1丁目

最高高 634m

竣工予定 2011年12月(2012年春開業予定)

Client TOBU RAILWAY CO., LTD. & TOBU TOWER SKYTREE Co., Ltd.

Design and supervision Nikken Sekkei

Builder Obayashi Corporation

Location 1 Oshiage, Sumida-ku, Tokyo

Height of tower Approx. 634m

Planned completion December 2011

(Grand Opening, spring 2012)





## 受賞から Awards



### ARCASIA 建築賞 アジア建築家評議会 [ARCASIA]

ARCASIA Award for Architecture  
Architects Regional Council Asia (ARCASIA)

#### カテゴリーB [商業施設]部門 ゴールドメダル

Gold Medal  
(Public Amenity: Commercial Building)

#### 神保町シアタービル

Jinbocho Theater Building



### 2009年度 アジアデザイン賞 香港デザインセンター

Design for Asia Award 2009  
Hong Kong Design Center

#### 環境デザインDFA金賞

Commercial of Environment  
Design Division, DFA Gold Award

#### 大阪弁護士会館

Osaka Bar Association Building

### 第56回青年技術者表彰 日本建築協会

Architectural Association of  
Japan 56th Young Architectural  
Engineers Award  
Architectural Association of  
Japan

#### 設計・計画部門

Design and Planning Division

#### 黒川祐樹

Yuki Kurokawa

#### 設計・計画部門

Design and Planning Division

#### 墨 英子

Eiko Sumi

#### 構造部門

Structural Engineering Division

#### 岡田 健

Ken Okada

#### 設備部門

Mechanical & Electrical Engineering Division

#### 上野圭介

Keisuke Ueno

### 2009年の主な受賞

#### 第18回BELCA賞

ロングライフ部門 BELCA賞  
- 東京タワー

#### 2009年日本建築学会作品選集

##### 作品選奨

- 大阪弁護士会館

##### 作品選集

- 流山おおたかの森S-C

- 神保町シアタービル

- 東京ミッドタウン

- 川本製作所東京ビル

- 立教学院 太刀川記念交流会館

- 焼津信用金庫本部社屋

- 名古屋ルーセントタワー

- ミッドランドスクエア

- 「木もれ陽の里」軽井沢町保険福祉複合施設

- 京都リサーチパークKRP8号館

- 武庫川女子大学 建築スタジオ

- 浪商学園熊取キャンパスA号館

OUHS中央棟

- 大手前大学さくら夙川キャンパス

メディアライブラリー“CELL”

- 医療法人誓生会 松風病院

- 西南学院大学東キャンパス

- 財団法人慈愛会 谷山病院

#### 第8回日本建築家協会(JIA)25年賞

- 三菱東京UFJ銀行大手町ビル

(旧三和銀行東京ビル)

#### 第50回BCS賞

- 武庫川女子大学建築学科・

大学院建築学専攻建築スタジオ

#### 第20回JSCA賞作品賞

- 山脇克彦

モード学園スパイラルタワーズの構造設計



モード学園スパイラルタワーズ  
Mode Gakuen Spiral Towers



ミッドランドスクエア  
Midland Square

### Major Awards Received in 2009

#### 18th BELCA Award

Long-life Building Award, Building and  
Equipment Life Cycle Association  
- Tokyo Tower

#### Architectural Institute of Japan, 2009 Selected Architectural Designs

Nikken Sekkei-designed buildings were  
selected as follows:

Annual Architectural Design  
Commendation

- Osaka Bar Association Building

Selected Architectural Designs

- Nagareyama Otakanomori S-C

- Jinbocho Theater Building

- Tokyo Midtown

- Kawamoto Pump Mfg. Co., Ltd.

Tokyo Building

- Rikkyo University Tachikawa

International Hall

- Yaizu Credit Association

Headquarters Building

- Nagoya Lucent Tower

- Midland Square

- Karuizawa Municipal Health and

Welfare Complex Facility “Komorebi-

no-sato”

- Kyoto Research Park KRP Bldg. No.8

- Studio Building for Department of

Architecture, Mukogawa Women's

University

- OUHS (Osaka University of Health

and Sport Sciences) Central Building

- Otemae University Sakura

Shukugawa Campus Media Library

“CELL”

- Medical Corporation Matsukaza

Hospital

- Seinan Gakuin University East

Campus Buildings

- Jiaikai Taniyama Hospital

#### 8th Japan Institute of Architects 25-Year Award

JIA 25th-year award, Japan Institute of  
Architects (award for a building with an  
outstanding long life),

- Mitsubishi Tokyo UFJ Bank Otemachi

Building (formerly known as Sanwa

Bank Tokyo Building)

#### 50th BCS Award

(Building Contractors Society)

- Department of Architecture and

Graduate School of Architecture,

Architecture Studio, Mukogawa

Women's University

#### 20th JSCA Award

(Japan Structural Consultants  
Association)

- Mr. Katsuhiko Yamawaki, structural

engineer at Nikken Sekkei Ltd.,

received the award for excellence for

the structural design of Mode

Gakuen Spiral Towers.

### 株式会社 日建設計

<http://www.nikken.co.jp>

[事業所]

東京 | 〒102-8117 | 東京都千代田区飯田橋2-18-3

大阪 | 〒541-8528 | 大阪市中央区高麗橋4-6-2

名古屋 | 〒460-0008 | 名古屋市中区栄4-15-32

九州 | 〒810-0001 | 福岡市中央区天神1-12-14

東北支社 | 〒980-0021 | 仙台市青葉区中央4-10-3

[海外拠点]

上海、大連、ドバイ、ハノイ、ホーチミン、ソウル

### 株式会社 日建設計総合研究所

<http://www.nikken-ri.com>

### 株式会社 日建設計シビル

<http://www.nikken-civil.co.jp>

### 株式会社 北海道日建設計

<http://www.h-nikken.co.jp>

### 株式会社 日建ハウジングシステム

<http://www.nikken-hs.co.jp>

### 株式会社 日建スペースデザイン

<http://www.nspacedesign.co.jp>

### 日建設計マネジメントソリューションズ 株式会社

<http://www.nikken-ms.com>

### 日建設計コンストラクション・マネジメント 株式会社

<http://www.nikken-cm.com>

### 株式会社 ビルディングパフォーマンス・コンサルティング

<http://www.bpc-jp.com>

### 日建設計[上海]諮詢有限公司

### 日建設計[大連]都市設計諮詢有限公司

NIKKEN JOURNAL 01

2009 Winter

制作 | 株式会社ブリックススタジオ

デザイン | 秋山伸+刈谷悠三 / schtücco

英訳 | 人文社会科学翻訳センター

印刷 | 株式会社文化カラー印刷

### NIKKEN SEKKEI LTD.

<http://www.nikken.co.jp>

[Office Location]

Tokyo | 2-18-3 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo, 102-8117 Japan

Osaka | 4-6-2 Koraibashi, Chuo-ku, Osaka, 541-8528 Japan

Nagoya | 4-15-32 Sakae, Naka-Ku, Nagoya, 460-0008 Japan

Kyushu | 1-12-14 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka, 810-0001 Japan

Tohoku | 4-10-3 Chuo Aoba-ku Sendai, 980-0021 Japan

[Overseas Offices]

Shanghai, Dalian, Dubai, Hanoi, Ho Chi Minh, Seoul

### NIKKEN SEKKEI RESEARCH INSTITUTE

<http://www.nikken-ri.com>

### NIKKEN SEKKEI CIVIL ENGINEERING LTD.

<http://www.nikken-civil.co.jp>

### HOKKAIDO NIKKEN SEKKEI CO., LTD.

<http://www.h-nikken.co.jp>

### NIKKEN HOUSING SYSTEM CO., LTD.

<http://www.nikken-hs.co.jp>

### NIKKEN SPACE DESIGN LTD.

<http://www.nspacedesign.co.jp>

### NIKKEN SEKKEI MANAGEMENT SOLUTIONS INC.

<http://www.nikken-ms.com>

### NIKKEN SEKKEI CONSTRUCTION MANAGEMENT, INC.

<http://www.nikken-cm.com>

### BUILDING PERFORMANCE CONSULTING INC.

<http://www.bpc-jp.com>

### NIKKEN SEKKEI (SHANGHAI) CONSULTING SERVICES CO., LTD.

### NIKKEN SEKKEI (DALIAN) URBAN PLANNING AND DESIGN CONSULTING SERVICES CO., LTD.

NIKKEN JOURNAL 01

2009 Winter

Edited by Flick Studio Co., Ltd.

Designed by Shin Akiyama + Yuzo Kariya / schtücco

Translation by the Center for Intercultural Communication

Printed by Bunka Color Printing Co., Ltd.